ITALIAANS

"neem mij mee op reis"
"portami in viaggio"

IN SAMENWERKING MET
van Dale

WAT & HOE
TAALGIDS

ITALIAANS

Vertaling
Jessika Langbroek
en Marjo Schoenmaker

WAT & HOE
TAALGIDS

Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Wat & Hoe Taalgids Italiaans is ook als app verkrijgbaar.

Kijk voor meer informatie op:

www.watenhoe.nl watenhoe watenhoe_reizen

82e druk, 2016
© Kosmos Uitgevers Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv
Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag
Vormgeving: Julia Brants, Den Haag
Illustraties: Monique van den Hout
ISBN 978 90 215 6209 4
NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved
Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7
1.1 Beknopte grammatica 7
1.2 Uitspraak 9
1.3 Handige rijtjes 9
1.4 Datum, tijd en getallen 15
1.5 Persoonlijke gegevens 23

2 Praktische zaken 25
2.1 Bank 25
2.2 Post 26
2.3 Telefoon 27
2.4 Internet 31
2.5 Foto en video 32
2.6 Het weer 34
2.7 Veiligheid 36

3 Ontmoetingen 38
3.1 Algemeen 38
3.2 Iemand aanspreken 39
3.3 Zich voorstellen 41
3.4 Elkaar begrijpen 47
3.5 Hobby's 48
3.6 Een mening geven 49
3.7 Een compliment geven 51
3.8 Iets aanbieden 51
3.9 Uitnodigen 52
3.10 Iets afspreken 53
3.11 Iemand versieren 54
3.12 Afscheid nemen 56

4 Onderweg 60
4.1 De weg vragen 60
4.2 Douane 63
4.3 Bagage 65
4.4 De auto 66
4.5 Verkeersborden 66
4.6 Het benzinestation 67
4.7 Pech en reparaties 70

4.8 De fiets 72
4.9 Vervoermiddel huren 73
4.10 Liften 76
4.11 Inlichtingen 77
4.12 Openbaar vervoer 80

5 Overnachten 89
5.1 Accommodatie zoeken 89
5.2 Bij de receptie 90
5.3 Kamperen 91
5.4 Hotel/appartement/huisje 95
5.5 Klachten 98
5.6 Vertrek 99

6 Eropuit 101
6.1 Bezienswaardigheden 101
6.2 Sport en recreatie 104
6.3 Aan het water 105
6.4 In de sneeuw 108
6.5 Wandelen en bergbeklimmen 109
6.6 Fitness en wellness 110

7 Winkelen 112
7.1 Algemeen 113
7.2 Levensmiddelen 115
7.3 Kleding en schoenen 116
7.4 Kapper 118
7.5 Afrekenen 120

8 Eten en uitgaan 122
8.1 In het restaurant 122
8.2 Bestellen 123
8.3 Klachten 132
8.4 Afrekenen 133
8.5 Uitgaan 134
8.6 Kaartjes reserveren 137

9 Gezondheid 139
9.1 De dokter roepen 139
9.2 Klachten van de patiënt 139
9.3 Het consult 141
9.4 Recept en voorschriften 148
9.5 De tandarts 149

10 In moeilijkheden 151
10.1 Om hulp vragen 151
10.2 Ongelukken 152
10.3 Er is iemand vermist 154
10.4 Verlies en diefstal 155
10.5 Aanranding 156
10.6 De politie 157

Woordenlijsten 159
Nederlands – Italiaans 159
Italiaans – Nederlands 213

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met ***Wat & Hoe Taalgidsen*** verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera. Ook zijn vele taalgidsen inmiddels als app beschikbaar voor Android en iOS. Sommige apps bevatten beluisterbare uitspraak die je kunt laten horen aan je gesprekspartner. En er zelf mee oefenen kan natuurlijk ook!

De ***Wat & Hoe Taalgidsen*** staan bekend om de vele handige zinnetjes die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

Deze ***Wat & Hoe***-taalgidsen zijn ook als app verkrijgbaar:

Duits	Frans	Spaans
Engels	Italiaans	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

- **Zelfstandige naamwoorden**

Het Italiaans kent mannelijke en vrouwelijke zelfstandige naamwoorden. Een vuistregel is:

	enkelvoud	meervoud
mannelijk	-o	-i
vrouwelijk	-a	-e
mannelijk of vrouwelijk	-e	-i

- **Lidwoorden**

Bepaald (de, het)

	enkelvoud	meervoud
mannelijk	il, l', lo	i, gli
vrouwelijk	la, l'	le

Onbepaald (een)

mannelijk	un, uno
vrouwelijk	una, un'

- **Bijvoeglijke naamwoorden**

In het algemeen staan de bijvoeglijke naamwoorden achter het zelfstandig naamwoord. Er zijn bijvoeglijke naamwoorden die dezelfde uitgang krijgen als het zelfstandig naamwoord:

	enkelvoud	meervoud
mannelijk	il ragazzo è piccolo	i ragazzi sono piccoli
vrouwelijk	la ragazza è piccola	le ragazze sono piccole

Er zijn ook bijvoeglijke naamwoorden die zowel bij mannelijke als bij vrouwelijke zelfstandige naamwoorden in het enkelvoud de uitgang -e en in het meervoud de uitgang -i hebben:

	enkelvoud	meervoud
mannelijk	il cappello verde	i cappelli verdi
vrouwelijk	la scarpa verde	le scarpe verdi

- **Persoonlijke voornaamwoorden**

Gewoonlijk worden de persoonlijke voornaamwoorden niet gebruikt, tenzij er nadruk op valt. Alleen 'Lei' (U) komt men regelmatig tegen zonder dat er nadruk op valt.

- **Werkwoorden**

Het Italiaans kent drie hoofdgroepen van regelmatige werkwoorden:
a. werkwoorden op -are, voltooid deelwoord op -ato
b. werkwoorden op -ere, voltooid deelwoord op -uto
c. werkwoorden op -ire, voltooid deelwoord op -ito

Vervoeging van de tegenwoordige tijd:

a. parlare (praten)		b. vedere (zien)
ik praat	(io) parlo	vedo
jij praat	(tu) parli	vedi
hij/zij/u praat	(lui/lei/Lei) parla	vede
wij praten	(noi) parliamo	vediamo
jullie praten	(voi) parlate	vedete
zij praten	(loro) parlano	vedono

c.1 partire (vertrekken)	c.2 capire (begrijpen)
parto	capisco
parti	capisci
parte	capisce
partiamo	capiamo
partite	capite
partono	capiscono

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?
Dove si trova una banca/un'agenzia di cambio qui vicino?
doove sie troovaa oenaa baangkaa/oenaadzjentsieaa diekaambjoo kwie vietsjienoo?

Kan ik hier deze ... inwisselen?
E' possibile riscuotere qui questo/a ...?
eppoosiebielee rieskwooteeree kwie kweestoo/aa ...?

Kan ik hier pinnen?
Posso pagare qui con la carta bancomat?
possoo paagaaree kwie koon laakaartaa baangkoomaat?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?
E' possibile prelevare qui dei soldi con una carta di credito?
eppossiebielee preeleevaaree kwie deejsoldie koon oenaa kaartaa diekreedietoo?

Hoeveel provisie moet ik betalen?
Quanta commissione devo pagare?
kwaantaa koomiesjoonee deevoo paagaaree?

Waar moet ik tekenen?
Dove devo firmare?
doovee deevoo fiermaaree?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?
E' possibile avere biglietti più piccoli?
eppoosiebielee aaveeree bieljeetie pjoe piekoolie?

Ik zoek een geldautomaat
Cerco un bancomat
tsjèrkoo oen baangkoomaat

Wat is het minimum/maximum?
Qual'è la somma minima/massima?
kwaale lasòomaa mieniemaa/màasiemaa?

Mag ik ook minder opnemen?
E' possibile prelevare una somma minore?
eppossiebielee preeleevaaree oenaa sòomaa mienooree?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België
Ecco i dati della mia banca in Olanda/Belgio
èkkoo iedaatie dèllaa mieaa baangkaa ien oolaandaa/beldzjoo

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- **Dank u wel**

Bedankt/dank u wel
Grazie
ĝr<u>aa</u>tsie-ee
Geen dank/graag gedaan
Di niente/nulla
die nj<u>e</u>ntee/n<u>òe</u>laa
Heel hartelijk dank
Mille grazie
mi<u>e</u>lee ĝr<u>aa</u>tsie-ee
Erg vriendelijk van u
Molto gentile
m<u>oo</u>ltoo dzjenti<u>e</u>lee
Het was me een waar genoegen
E' stato un piacere
est<u>aa</u>too oen pjaatsj<u>ee</u>ree
Dank u voor de moeite
Grazie per la fatica
ĝr<u>aa</u>tsie-ee peer laa faati<u>e</u>kaa
Dat had u niet moeten doen
Lei è stato proprio troppo gentile
lejjest<u>aa</u>too pr<u>o</u>pprieoo tr<u>òo</u>poo dzjenti<u>e</u>lee
Dat zit wel goed, hoor
Ma si figuri!
maa sie fieĝ<u>oe</u>rie!

- **Pardon**

Pardon
Scusi
sk<u>oe</u>zie
Sorry!
Scusa!
sk<u>oe</u>zaa!
Sorry, ik wist niet dat ...
Scusi, ma non sapevo che ...
sk<u>oe</u>zie, maa non saap<u>ee</u>voo kee ...

dizionario **woordenboek**
doccia **douche**
documenti della macchina **autopapieren**
documento d'identità **legitimatiebewijs**
dogana **douane**
dolce (bn) **zoet, zacht, teder**
dolce (zn) **dessert, toetje, taart**
dolcificante **zoetje**
dolcini (mv) **snoep(goed)**
dollaro **dollar**
dolore **pijn**
domanda **vraag, verzoek**
domani **morgen**
donna **vrouw**
dopo **na**
dopobarba **aftershave**
dopodomani **overmorgen**
doppio **dubbel, tweepersoons**
dorato **verguld**
dormire **slapen**
dove? **waar?**
dritto **rechtdoor**
durante **gedurende, tijdens**
duro **hard, zwaar, moeilijk**
dvd **dvd**

E

e **en**
eau de toilette **eau de toilette**
ebreo **joods**
eccellente **uitstekend**
eczema **eczeem**
edicola **kiosk**
edificio **gebouw**
elastichino **elastiekje**
elefante **olifant**
elenco telefonico **telefoongids**
elettricità **elektriciteit**
elettrico **elektrisch**
e-mail **e-mail**
e-mail, (mandare un'–) **e-mailen**
emicrania **migraine**
energia solare **zonne-energie**
entrata **ingang**
erba **kruid, gras**
erbe **kruiden**
erboristeria **reformwinkel**
errore **fout**
eruzione cutanea **huiduitslag**
esaminare **onderzoeken**
escursione **excursie**
esofago **slokdarm**
esplosivi **explosieven**
est **oosten**
estate **zomer**
esterno **uitwendig**
estero **buitenland**
estintore **brandblusser**
estrarre un dente **een kies trekken**
età **leeftijd**
etto **ons**
Euro **euro**
evacuazione **ontruiming**
eye-liner **eyeliner**

F

fabbrica **fabriek**
faccia **gezicht**
facile **gemakkelijk**
fame, (avere –) **honger hebben**
famiglia **familie, gezin**
famoso **beroemd**
fanale **(kop)lamp**
fanalino (di coda) **achterlicht**
fare **doen, maken**
farina **bloem, meel**
farmacia **apotheek**
farmasanitaria **drogisterij**
faro **vuurtoren**
fascia **strook, (ver)band**
fast food, (ristorante –) **fastfoodrestaurant**
fastidio, (dare –) **last hebben van**
fatto a mano **handgemaakt**
fatto a mano, (prodotto –) **handwerk**
fattoria **boerderij**
favore, (per –) **alstublieft (vragend)**

fazzolettino di carta **papieren zakdoekje**
fazzoletto **zakdoek**
febbre **koorts**
febbre da fieno **hooikoorts**
feci (mv) **ontlasting**
federa **kussensloop**
fegato **lever**
felice **gelukkig, blij**
ferita **wond**
ferito **gewond**
fermacapelli **haarspeld**
fermare **stoppen, tegenhouden, vasthouden, vastmaken**
fermarsi **stoppen, stilstaan, ophouden, (ver)blijven**
fermata **(bus)halte**
ferro **ijzer**
ferro da stiro **strijkbout**
ferrovie **spoorwegen**
festa **feest**
festa, (fare –) **feestvieren**
festeggiamenti **festiviteiten**
festival **festival**
fiammiferi **lucifers**
fiamminga **Vlaamse**
fiammingo (zn) **Vlaming**
fiammingo (bn) **Vlaams**
fianco **heup, zij(de), zijkant**
Fiandre **Vlaanderen**
fidanzata **verloofde, vriendin (partner)**
fidanzato **verloofde, vriend (partner)**
fidato **betrouwbaar**
figlia **dochter**
figlio **zoon**
fila **rij**
file **computerbestand**
file, (nelle prime –) **vooraan**
film **film**
filmare **filmen**
filo **draad(je), garen**
filoncino **klein stokbrood**
filtro **filter**
filtro d'aria **luchtfilter**
fine settimana **weekend**
finestra **raam**
finestrino **raampje, ruit**
fiore **bloem**
firma **handtekening**
firmare **(onder)tekenen**
fiume **rivier**
folcloristico **folkloristisch**
fon **föhn**
fondo, (in –) **achterin**
fondo, (pista di –) **langlaufloipe**
fondo, (sci di –) **langlaufen**
fontana **fontein**
fonte **bron**
fonti termali **warmwaterbronnen**
forbici (mv) **schaar**
forbicina (per le unghie) **nagelschaartje**
forcella **voorvork, hooivork, balhoofd (mbt fiets)**
forchetta **vork**
formaggio (vecchio, giovane) **kaas (oude –, jonge –)**
formica **mier**
fornello da campeggio **gasstel**
forno **oven**
forno a microonde **magnetron**
forse **misschien**
forte **sterk, hard, stevig, fors**
fortezza **fort**
fortuna **geluk**
fortuna, (avere –) **geluk hebben**
foto **foto**
fotocamera digitale **digitale camera**
fotocopia **fotokopie**
fotocopia, (fare una –) **fotokopiëren**
fotografare **fotograferen**
fototessera **pasfoto**
fragola **aardbei**
francese **Frans**
francobollo **postzegel**
frangetta **pony (kapsel)**
frappé **milkshake**
frase **zin, uitdrukking**
fratello **broer**
freccia **pijl**

ITALIAANS

WAT & HOE
TAALGIDS

De beste tolk voor op reis

Vlot de rekening vragen op een terrasje?
Een gesprekje aanknopen?
Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

ALTIJD HANDIG

Goedemorgen	Buongiorno	*bwondzjoorno*
Tot ziens	Arrivederci	*aarieveedeertsjie*
Ja, dat is goed	Sí, va bene	*sie, vaabeenee*
Nee, bedankt	No, grazie	*no, ĝraatsie-ee*
Sorry	Scusa	*skoezaa*
Links	A sinistra	*aasieniestraa*
Rechts	A destra	*aadestraa*
Hoeveel kost dit?	Quanto costa?	*kwaantoo kostaa?*
Waar is het toilet?	Dov'è il bagno?	*doove iel baanjoo?*

GETALLEN

1	uno	*oenoo*
2	due	*doe-ee*
3	tre	*tree*
4	quattro	*kwàatroo*
5	cinque	*tsjienkwee*
6	sei	*sej*
7	sette	*sèttee*
8	otto	*òttoo*
9	nove	*noovee*
10	dieci	*die-eetsjie*

Ruim 4.000 woorden & zinnen
Woordenlijst Nederlands – Italiaans
Woordenlijst Italiaans – Nederlands
Duidelijke aanwijzingen voor uitspraak

NUR 507
9 789021 562094
WWW.WATENHOE.NL